

République Algérienne Démocratique et Populaire
Ministère de l'Enseignement Supérieur et de la Recherche Scientifique
Université Mohamed BOUDIAF- M'Sila

Faculté des Lettres et des langues

**Département des Lettres et Langue
Française**

N° :.....



Domaine : lettre et langue étrangères

Filière : langue française

Option : Didactique des langues

Mémoire présenté pour l'obtention

Du diplôme de Master Académique

PAR : ALOUANI Aymen Baha Eddine

**L'oral dans les manuels scolaires et la performance des
compétences orales de production et de compréhension en FLE.
(Étude d'un cas : les cours proposés dans le manuel scolaire de
2^{ème} année moyenne, deuxième génération).**

Soutenu devant le jury composé de

Dre. BOUSSAADIYA Zohir	Université Mohamed BOUDIAF- M'Sila	Président
Dre. BERRABEH Afef	Université Mohamed BOUDIAF- M'Sila	Rapporteur
Dre. KEFSI Nadia	Université Mohamed BOUDIAF- M'Sila	Examineur

Année universitaire : 2021/2022

Remerciement

Un travail de recherche nécessite plusieurs mois de travail. Pendant tous ces mois de travail, on rencontre un certain nombre de personnes qui vont nous aider, nous supporter pour rédiger cette recherche. Nous remercions le Dieu le tout puissant de nous avoir donné la force d'accomplir ce travail.

Comme il n'est pas toujours aisé de trouver les bons mots pour remercier toutes les personnes qui ont contribué à la rédaction de notre mémoire.

En commençant par remercier tout d'abord L'encadreur de recherche BERRABEH. Afef, pour son aide précieuse et sa disponibilité et ses conseils ainsi pour son rôle essentiel.

Nous devons remercier membres de jury, pour l'honneur qu'ils nous ont fait, en acceptant d'évaluer notre travail.

Ce mémoire n'aurait pas pu s'écrire sans l'appui moral de nos familles.

Finalement, on adresse notre plus sincère remerciement à toutes les personnes avec lesquelles on a pu collaborer durant cette durée.

Dédicaces

Je dédie ce modeste travail :

*A mon guide ; mon soutien ; à mon père ; pour l'aide qu'il m'a
accordée durant mes études et ses encouragements.*

*A la plus gentille des femmes, au grand cœur rempli d'amour et de
tendresse ; à ma mère.*

A mes sœurs A toute ma famille chacun à son nom.

A mon amie proche ; pour les encouragements qu'elle m'a donné

*Enfin, je dédie ce modeste travail à l'âme de ma mère mon cœur qui
nous a quitté que dieu l'accorde le paradis.*



Table des matières

Tables des métiers

Introduction	09
Chapitre I	
1-qu'est-ce que l'oral ?	12
2-La méthodologie de l'enseignement de l'oral	13
2-1- les courants de l'enseignement de l'oral	14
2-1-a-le courant intégré	14
2-1-b-le courant linguistique	15
2-1-c-Le courant psychologique	15
2-2-les différentes méthodes de l'enseignement de l'oral	15
2-2-a-La méthode audio-orale	15
2-2-b-Méthodes SGAV	16
2-2-c-la méthode traditionnelle	17
2-2-d- la méthode directe	17
2-2-e- la méthode situationnelle	17
3- les différentes approches	18
3-A – l'approche communicative	18
3-B- l'approche par compétence	20
3-C- l'approche actionnelle	21
3-D-L'approche naturelle	22
4-les stratégies d'écoute	23
4-a-Pré-écoute (avant l'écoute)	23
4-b-L'écoute (pendant l'écoute)	23
4-b-1-Une écoute en mode veille	23
4-b-2-Une écoute sélective ou analytique	23

4-b-3-Une écoute détaillée.	23
4-b-4-Une écoute globale ou extensive	24
4-c-Poste écoute (après l'écoute) :	24
Chapitre II	
1-définition de la compréhension de l'oral	26
1-a- qu'est-ce que comprendre	26
1-b-Qu'est-ce que comprendre l'oral	26
1-c-L'objectif de la compréhension orale	27
2- la définition de la production orale	28
3-la performance de compétence à l'oral	29
3-a-Les compétences d'expression orale	29
3-a-1-le contenu linguistique	30
3-a-2- le contenu culturel	31
3-a-3-le contenu communicatif	31
3-a-4- le contenu éducatif	31
b- La compétence de compréhension orale	31
4-Les stratégies d'apprentissage	32
4-a-les stratégies cognitives	33
4-b-les stratégies métacognitives	33
4-c-les stratégies socio-affectives	33
4-d-Les stratégies mnémoniques	34
4-e-Les stratégies compensatoires	34
4-f-Les stratégies affectives	34
Chapitre III	

1-Description du manuel scolaire :	37
2-les critères le manuel scolaire :	38
2-a-positif	38
2-b-négatif	39
3-application :	39
4-Le commentaire :	49
Conclusion générale	52
Reference bibliographique	55
Annexe	



Introduction

Générale

Introduction

Aujourd'hui, l'oral est un élément nécessaire dans l'enseignement/apprentissage des langues, en général et surtout la langue française en particulier. Le français est considéré comme un moyen de communication, au sein des écoles algériennes. L'enseignement du français doit tenir en compte des savoirs présentés dans des programmes scolaires élaborés afin de maîtriser les savoirs pour pouvoir s'exprimer oralement.

L'oral n'est pas uniquement savoir s'exprimer oralement mais aussi c'est la capacité de comprendre dans une situation de communication. Pour arriver à communiquer et produire un discours, on doit comprendre d'abord. DESMOND et Al (2008 :26) précisent que : « la compréhension de l'oral est un objectif d'apprentissage qui précède souvent la prise de parole».¹ Il faut maîtriser la langue pour comprendre et ainsi pouvoir produire, la base est la maîtrise. Comme la décrit (Ducrot, 2005) : « la compréhension orale est probablement la première compétence traitée dès la leçon zéro »² et comme l'affirme LOUIS Porcher (1995,45) : « la compétence de réception orale est de loin la plus difficile à acquérir et c'est pourtant la plus indispensable son absence est anxiogène et place le sujet dans la plus grande insécurité linguistique ».³

Donc pour cela l'apprenant doit comprendre d'abord avant de produire, de ce fait la compréhension représente la première compétence d'apprentissage dans une langue étrangère.

L'enseignement /apprentissage s'intéresse à l'acquisition d'une compétence de compréhension orale pour que l'apprenant puisse parler et communiquer dans des diverses situations de communication d'une langue étrangère.

Dans les écoles algériennes, l'apprenant trouve des difficultés et des problèmes dans les situations de communication, nous avons constaté que l'apprenant n'arrive pas à parler et communiquer oralement à cause de mal de compréhension. Logiquement l'apprenant s'il ne comprend pas, il ne pourra pas s'exprimer oralement. Par conséquent la communication en classe est indisponible et la motivation est absente.

Le manuel scolaire est la source de l'enseignement/apprentissage de l'oral au cycle moyen. Il propose des savoirs à enseigner aux apprenants dans le but de maîtriser l'oral.

¹ DESMONS, Fabienne (2008, Enseigner le FLE : pratique de classe Paris : Belin (guide de l'enseignement).272p

² DUCROT, Jean-Michel. (2005). « Enseignement de la compréhension orale objectifs, support et démarches »

³ PORCHER L. (1995) : le français langue étrangère, p45

Introduction

L'enseignement/apprentissage du français en Algérie base sur le manuel scolaire. Ce manuel est programmé organisé, élaboré par le ministère de l'enseignement

Dans ce point pour fixer le problème, nous prenons le manuel scolaire de 2^{ème} année moyenne comme un point de départ pour résoudre les obstacles et mieux comprendre les difficultés de l'enseignement/ apprentissage de l'oral chez les apprenants.

Notre travail de recherche est intitulé l'oral dans les manuels scolaires et la performance des compétences orales de production et de compréhension en FLE. (Étude d'un cas : les cours proposés dans le manuel scolaire de 2^{ème} année moyenne, deuxième génération). Notre recherche s'intéresse à percevoir et faire une analyse au manuel pour faciliter et améliorer la compréhension et la production orale chez les apprenants de 2^{ème} année moyenne.

Les raisons qui nous poussent de choisir notre sujet de recherche, sont nombreuses. D'abord l'insuffisance de s'exprimer oralement en classe. Les apprenants souffrent de blocage lors les cours de l'oral. Ils ne peuvent pas communiquer en français. Ensuite, la méthode adaptée en classe peut-elle n'est pas efficace pour enseigner le français.

Notre objectif est l'amélioration de la performance de l'oral chez les apprenants de 2^{ème} AM à travers l'installation des compétences de la compréhension et de la production de l'oral.

Notre choix de ce sujet prend en considération la maîtrise de la langue française. Nous avons constaté que les apprenants ont des difficultés de s'exprimer oralement en français et même de comprendre en français. Ce qui nous pousse à produire la problématique de notre travail de recherche :

- les supports proposés dans les manuels scolaires sont-ils accessibles et compréhensibles aux apprenants ? Sont-ils adaptés à un niveau réel des apprenants ? Qui sous-tendent les interrogations suivantes :
- Quelles sont les difficultés qui entravent la compréhension de l'oral ?
- les enseignants suivent-ils une méthode efficace pour améliorer les compétences de l'oral des apprenants ?
- les apprenants sont-ils motivés lors de la séance de production orale ?

Pour répondre à notre problématique, nous avons développé les hypothèses suivantes :

Introduction

-il pourrait que les supports n'adaptent pas le niveau réel des apprenants ils pourraient être ambiguës et incompatibles.

- il pourrait que les enseignant n'ont pas une méthode efficace ou le niveau faible des apprenants ne peut pas être en équivalence avec la méthode des enseignants.

-il pourrait possible que la concentration des apprenants n'est pas vraiment améliorée.

-les sujets proposés ne conviendraient pas la dimension interculturelle de l'apprenant.

Afin de pouvoir parvenir notre objectif et pouvoir répondre aux questions posées. Nous avons opté pour la méthode analytique dont l'objectif est de montrer une méthode efficace pour faciliter la compréhension et la production de l'oral chez les apprenants. A travers une partie pratique Nous essayerons donc de faire une analyse du manuel scolaire de 2^{ème} année moyenne deuxième génération, pour comprendre où se trouve les difficultés puis nous proposerons une nouvelle méthode qui va améliorer l'enseignement/apprentissage de l'oral.

Pour atteindre notre objectif et répondre à notre problématique, notre travail de recherche a été partagé en deux parties ; l'une théorique et l'autre pratique.

La partie théorique se compose de deux chapitres :

Le premier chapitre est intitulé « aspect définitoire de l'oral » sur lequel nous allons définir l'oral et comprendre l'histoire de la méthodologie de l'enseignement/apprentissage de l'oral.

Le deuxième chapitre est intitulé « la performance et la compétence de l'apprentissage de l'oral » dans lequel nous allons prendre en compte les stratégies pour apprendre l'oral.

Le troisième chapitre est intitulé « l'analyse du manuel » dans lequel nous réaliserons une description et une analyse critique du manuel et pour détecter les difficultés et la méthode adaptée afin de proposer une nouvelle méthode capable d'aider l'apprenant à la compréhension et la production orales.



Chapitre I

Aspect définitoire de l'oral

Le français est une langue étrangère pour tous ceux qui ne reconnaissent pas.

L'installation de la compétence orale en français va finir par Savoir communiquer en langue étrangère c'est-à-dire l'acquisition et la connaissance des règles linguistiques qui représente plusieurs difficultés pour les apprenants au cycle moyen prenant en charge les objectifs du manuel scolaire. Selon Roulet : « Si l'on veut que l'apprenant apprenne à communiquer. Il faut au moins qu'il soit mis en présence de modèles qui lui montrent et fassent comprendre comment fonctionne la langue lorsqu'elle est réellement militée pour communiquer c'est-à-dire pour agir et pour négocier la compréhension mutuelle entre des interlocuteurs

1-qu'est-ce que l'oral ?

De nombreux chercheurs définissent l'oral comme un moyen qui nous permet d'être en contact avec les gens et la société et exprimer nos pensées.

L'oral devient un objet d'enseignement / apprentissage qui se caractérise par les échanges et la transmission des connaissances et des informations entre les apprenant et les enseignants.

Selon le dictionnaire Larousse ; l'oral est défini comme : « Qui se fait par la parole, par opposition à écrit ». Selon le dictionnaire le Robbert : « (opposé à écrit) Qui se fait, se transmet par la parole »⁴. Le Dictionnaire Hachette encyclopédique définit l'oral comme « transmis ou exprimé par la bouche, la voix (par opposition à écrit) qui a rapport à la bouche ».⁵

D'après le dictionnaire de linguistique, et des sciences de langage, l'oral «est synonyme de la langue parlée ; cette dernière désigne plus précisément la forme écrite de la langue prononcée à haute voix (lecture)

En didactique des langue, l'oral désigne « le domaine de l'enseignement de la langue qui comporte l'enseignement de la spécificité de langue orale et son apprentissage au moyen d'activités d'écoute et de production conduites à partir de textes sonores, si possible authentiques.»⁶

⁴ Alain Ray, Le Robert Dictionnaire D'aujourd'hui, Canada, 1991, p.700.

⁵ Hachette, Dictionnaire HACHETTE encyclopédique, Paris, 1995, p.1346.

⁶ Dictionnaire pratique de didactique du F.L.E, Jean-Pierre ROBERT, Ophrys, 2002, p.121

Dans toutes les définitions on peut dire que l'oral est un contact entre l'écoute et la production orale. Pour mieux comprendre certains didacticiens définit l'oral comme :

« L'oral est décrit comme le mode originel de communication [...] L'oral est la traduction de nos pensées et idées en paroles.»⁷

Pour Michèle Verdelhan-Bourgade : « Le langage oral est le socle sur lequel vont se construire les autres connaissances : la culture scolaire, l'écrit, les champs disciplinaires, les comportements »⁸

2-La méthodologie de l'enseignement de l'oral :

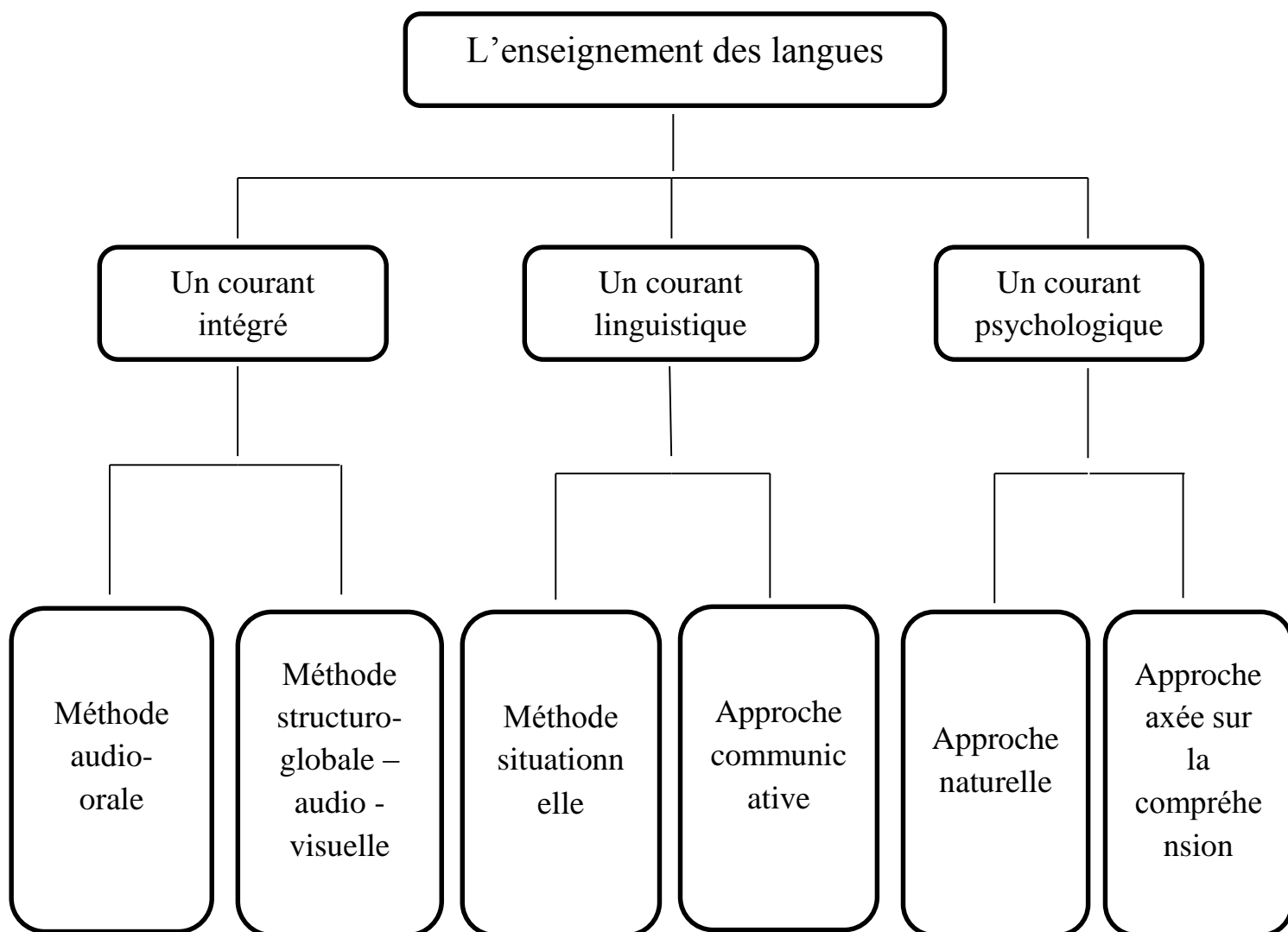
L'enseignement/apprentissage d'une langue étrangère est basé sur l'acquisition et la connaissance. Selon l'histoire de l'enseignement des langues on peut récapituler dans un schéma les courants de l'évolution de l'enseignement des langues qui portent les méthodes ou

⁷ Claudine Garcia-Deban et Sylvie Plane, Comment enseigner l'oral à l'école primaire ? Institut national de recherche pédagogique,, Hatier ,2004,p.51.

⁸ Verdelhan- Bourgade, « Le français de scolarisation pour une didactique réaliste », Presses Universitaires de France, 2002, p.12.

les approches d'enseignement formé à partir de plusieurs théories linguistiques, sociologiques et psychologiques.

9



« Schéma(1) des courants adoptés en enseignement des langues »

2-1- les courants de l'enseignement de l'oral

2-1-a-le courant intégré :

Le courant intégré regroupe les méthodes et les approches qui prennent en considération l'importance à la nature de la langue c'est-à-dire elles accordent l'importance à la

⁹ Les stratégies de reproduction orale de l'enregistrement audiovisuel pour l'acquisition de la compétence d'expression orale

compréhension orale. Ces deux méthodes l'une la méthode : audio-orale et l'autre la méthode structure globale audio-visuelle qui font partie de ce courant.

2-1-b-le courant linguistique :

Le courant linguistique regroupe de approches ou méthodes centrées sur la nature de la langue comme la méthode situationnelle ou communicative.

2-1-c-Le courant psychologique :

Le courant d'orientation psychologique regroupe les méthodes ou approches qui se fondent sur la théorie psychologique de l'apprentissage ¹⁰

2-2-les différentes méthodes de l'enseignement de l'oral :

2-2-a-La méthode audio-orale :

Cette méthode domine une bonne période depuis 1965 qui va remplacer l'approche grammaire-traduction qui répond aux besoins basé sur le modèle structuraliste de Bloomfield associé aux théories béhavioristes sur le conditionnement pour une formation rapide et efficace en langue étranger. Cette méthode prend en considération la conception de la langue comme un système dans leur contenu : « ce qui est le plus important lorsqu'on enseigne et apprend une langue étrangers. Ce sont les contenus et que tout doit y être subordonné. Car ce n'est que dans la mesure où ils auront été bien choisis. Décrits et présentés selon un ordre et une progression adéquats que l'enseignement apprentissage pourra être efficace et de qualité. »RICHTERICH 1985 page 8-9

Dans ce modèle d'enseignement, l'apprentissage de la compréhension de l'oral a donné que :

D'une part, le structuralisme considéré que la langue est un système structural constitué par les unités linguistiques qui se combinent selon les règles grammaticales. Par conséquent, l'enseignement des langues étrangers ne doit occuper que la forme et de la structure linguistique. D'autre part, le comportementaliste explique l'apprentissage comme une modification du comportement observable porté sur le modèle stimulus réponse l'acquisition et

¹⁰ La compréhension orale CLAUDETTE CORNAIRE p16

le développement des compétences par conditionnement de ce fait, l'apprentissage d'une langue devient un processus mécanique ou l'apprenant acquiert un ensemble de structures linguistiques au moyen d'exercices qui favorisent la création d'habitudes ou d'automatismes. Même si la priorité est accordée à l'oral, il ne s'agit ni plus ni moins que d'imiter, de manipuler des modèles non situationnels fournis par l'enseignant ou enregistré sur bande magnétique, en évitant autant que possible de prononciation ou l'erreur grammaticale. Les exercices de conversation qui suivent les exercices structuraux ont pour but la réutilisation des structures apprises.

2-2-b-Méthodes SGAV

L'approche structuro-globale audio-visuelle que l'on appelle également approche SGAV, en s'appuyant sur la théorie de la Gestalt, présente la langue comme un instrument de communication dont l'apprentissage doit porter sur la compréhension du sens global de la structure en s'appuyant sur les éléments (audio) et (visuelle). La langue est avant tout un moyen d'expression et de communication orale qui vise à enseigner.

Cette théorie comprend quatre grandes parties :

- la présentation du dialogue enregistré accompagné de films fixes ou l'on présente des situations pour pousser l'apprenant à imiter et mémorises des énoncés
- la réutilisation des éléments appris dans des contextes légèrement différents du contexte de départ
- l'appropriation de structures grammaticales présentées sous forme des exercices structuraux

11

Toute une leçon audio-visuelle proposée sous forme d'un dialogue qui conduit la langue et qui se développe la situation de communication inespérée de la vie quotidienne illustré par des images qui mettent en scène une réalité. Galisson et Coste présentent un démarche méthodologique sur les diverses usages sociolinguistiques. Ils accordent l'importance à la situation et au contexte dans lesquels apparaissent les formes linguistiques. Ils rendent compte

¹¹ La compréhension orale CLAUDETTE CORNAIRE p18

aussi l'entretien du locuteur avec la situation de communication, l'interlocuteur et son propre message.

2-2-c-la méthode traditionnelle :

Toutes les méthodologies qui prennent en considération la grammaire/traduction et la lecture/traduction comme une méthodologie de l'enseignement des langues ancienne vivantes tel : le grec et le Latin.

Elles donnent une grande importance à la grammaire malgré la présence d'exercices de prononciation au début de l'apprentissage mais qui sont en réalité visent l'oralisation de l'écrit comme récitation, puis la lecture des textes d'auteurs a hautes voix .donc elles sont consacrées à la grammaire et à la prononciation. C'est l'enseignement de l'écrit visant la progression du (mot-phrase-texte)

2-2-d- la méthode directe :

Cette méthodologie se base sur l'utilisation de plusieurs méthodes : méthode direct, active, orale. On désigne par la méthode directe l'ensemble des procédés et des techniques permettant d'éviter le recours à l'intermédiaire de la langue maternelle (la traduction) dans l'enseignement/apprentissage. Les langues modernes s'apprennent conformément à leurs génies. Il s'agit de réfléchir et non pas de traduire et chercher d'un mot d'une langue étranger à partir de la langue maternelle. C'est mieux d'apprendre et penser dans la langue même.

Sa principale originalité en effet, elle est inspirée de l'enseignant lorsqu'il interdit leurs apprenants de faire un recours à la langue maternelle. Il enseigne en s'appuyant sur : les gestes, les mimiques, les dessins, les images ...

L'acquisition de l'oral et l'étude de la prononciation pour cette méthode se repose sur une démarche analytique (le phonème, la syllabe, le mot, le groupe de mots)

Le point de départ pour une compréhension directe sans faire le recours à la langue maternelle est l'image qui facilite l'apprentissage.

2-2-e- la méthode situationnelle :

Ce sont les linguistes britanniques Palmer et Hornby qui appliqué cette méthode orale ou situationnelle durant les années 1920 a 1930. Cette méthode est jusqu'à aujourd'hui appliqué

dans l'enseignement de la langue anglaise étrangers dans certains milieux scolaires. Cette méthode met l'accent sur les principes de choix et d'organisation du contenu linguistique à enseigner. Puisqu'on accorde beaucoup d'importance au contenu linguistique car elle s'insère dans le cadre du structuralisme linguistique, on tient peu compte des besoins et des intérêts de l'apprenant.

« Comme le cœur même de la langue orale. » (Germin, p.192)

En définitive, l'approche situationnelle est le résultat d'un amalgame entre constatation linguistiques (une langue est composée d'un ensemble de structures) et une explication psycholinguistique dérivée d'une conception béhavioriste (l'apprentissage d'une langue exige l'acquisition d'un nouveau système d'habitudes). L'objectif général de cette méthode est d'assurer la communication orale.

3- les différentes approches :

L'acquisition d'une langue pure et homogène est de maîtriser des compétences et savoir comprendre, lire et communiquer. Selon les nouvelles orientations tels les apports de la sociolinguistique, de la psycholinguistique et la psychologie de l'apprentissage, l'apprenant autour de son milieu, suivant une démarche des approches centrées sur des problématiques prioritairement interculturelles.

3-A – l'approche communicative :

L'approche communicative est un terme utilisé pour faire référence à des pratiques et démarches d'enseignement très variées dont le but d'enseigner à communiquer en langue étrangères. Son objectif est faire transférer une compétence de communication a l'apprenant c'est-à-dire l'apprentissage de communication en langue étranger.

« L'approche communicative correspond à une vision d'apprentissage basée sur le sens et le contexte de l'énoncé dans une situation de communication. » bien baily et cohen 2009¹²

Henri besse définit cette approche comme ainsi :

« ...Elle se caractérise par le refus de certains ' tabous ' des méthodes ' audio-orale ' et ' audio-visuelle. On accepte la traduction en langue maternelle (L1) quand elle s'avère possible

¹² <https://moodle.univ-ouargla.dz/course/info.php?id=785&lang=fr>

(...) on réhabilite les explications grammaticales (...) on cherche à présenter une langue cible (L2) plus proche de celle réellement utilisée par natifs, plus authentique, soit en utilisant des échantillons, des messages ayant réellement été échangés entre eux (...) enfin, la progression de l'enseignant n'est plus déterminée en fonction de la matière enseignée (vocabulaire ou grammaire) mais en fonction du public auquel on s'adresse : quel que soit sa complexité ou sa fréquence morpho-lexicale, on introduit, on premier, ce qui est supposé correspondre aux besoins, en L2, exprimés par les étudiants. »¹³

L'apprentissage considéré efficace est celui utile à l'apprenant au moment de la communication. Il s'agit donc de identifier les besoins de l'apprenant et fixés des objectifs à partir de l'analyse de ces besoins.

Pour cette approche la langue est considérée comme un instrument de communication. Elle inspire ces conceptions fondamentales de trois principes qui sont :

- Adapter les objectifs et les contenus d'apprentissage aux situations de l'usage de la langue auxquelles sont confrontés les apprenants. Ce qui emmène à effectuer comme première démarche l'analyse de besoins communicatifs des apprenants.
- L'utilisation de documents authentiques ou semi-authentiques et les différentes variétés du français comme support d'apprentissage
- L'organisation des unités d'apprentissage en fonction d'objectifs de communication.¹⁴

L'enseignement/apprentissage de l'oral a connu un changement clair qu'on le consiste entre l'opposition des approches : structurale et communicative. Richterich.R présente : « ce qui est plus important quand on enseigne et apprend une langue étrangers, ce sont les contenus et que tout doit y être subordonné, car ce n'est que dans la mesure où ils auront été bien choisis, décrits et présentés, selon un ordre et une progression adéquats que l'enseignant/apprentissage pourra être efficace et de qualité. »¹⁵

L'enseignement d'une langue étrangers est fondé sur l'acquisition et la connaissance des règles linguistiques dans laquelle la conception de la langue est comme système.

¹³ La stratégie de reproduction orale des enregistrements audiovisuels pour l'acquisition de la compétence d'expression orale p42

¹⁴ L'enseignement de l'expression orale dans une école privée de langue p18

¹⁵ La stratégie de reproduction orale des enregistrements audiovisuels pour l'acquisition de la compétence d'expression orale p43

Pour conclure, le but de cette approche est l'installation d'une compétence de communication dans une langue étrangère et savoir comment l'utiliser dans une situation de communication, selon P. Martinez : « faire parler la langue, et non parler de la langue. »¹⁶

Selon Roulet : « Si l'on veut l'apprenant apprendre à communiquer, il faut au moins, qu'il soit en présence des modèles qui lui montrent et fassent comprendre comment fonctionne la langue lorsqu'elle est réellement utilisée pour communiquer c'est-à-dire pour agir et pour négocier la compréhension mutuelle entre les interlocuteurs. »¹⁷

3-B- l'approche par compétence :

L'approche par compétence apparaît au début des années 1990. C'est une approche centrée sur l'apprenant. Elle vise le développement des compétences de l'apprenant à partir d'un système éducatif. Elle implique l'apprentissage par situations problèmes dans le cadre « d'une pédagogie d'un projet »

Selon les didacticiens : « il ne s'agit ni de rupture ni d'une révolution c'est une évolution d'envergure. Développer des compétences, c'est mettre l'accent sur l'intégration et la mobilisation de ces savoirs-ressources, c'est apprendre à utiliser au mieux ce que l'on sait dans les domaines de la vie(...) s'inscrire dans une logique des compétences n'est pas tourner le dos aux savoirs. On enseigne pour enrichir l'esprit et structurer la pensée, pour exercer le jugement parce qu'ils font partie du patrimoine, fondent une identité ou tout simplement préparent la suite des études ... »¹⁸

Donc il s'agit d'un développement des compétences pour mobiliser les savoirs obtenus et les utiliser dans les différents domaines de la vie et non seulement scolaire car c'est un élément d'enrichissement.

Dans cette approche l'enseignement est basé que sur les savoirs et les connaissances nécessaires à faire acquérir. On privilégie l'apprentissage fondé sur l'activité de l'apprenant à partir d'une démarche pédagogique

¹⁶ La compréhension orale CLAUDETTE CORNAIRE p22.

¹⁷ La stratégie de reproduction orale des enregistrements audiovisuels pour l'acquisition de la compétence d'expression orale p43

¹⁸ Commission nationale des programmes : projet de programme, français 1^{ère} année secondaire. 2005, p23

Cette démarche englobe tous les apprentissages dans un projet pour arriver à la fin de maîtriser la réalisation d'un produit tels une exposition, une affiche ...

Dans cette approche le rôle de l'enseignant est de transmettre le savoir faire et le savoir être par finir maîtriser les savoirs en s'appuyant sur la sélection d'un projet qui permet l'acquisition des compétences de la compréhension et la production orale. Selon Philippe Perrenoud : « une pédagogie de l'oral ne devrait pas dicter des conduites, mais les rendre possibles pour avoir le choix, il faut avoir acquis, d'une manière ou d'une autre, à l'école ou ailleurs, deux types de dispositions complémentaires. »¹⁹

L'enseignement de l'oral évolue à travers l'objectif visé derrière le terme « oral » c'est-à-dire la situation de communication et non pas le bagage langagier. Pour Hymes : « au-delà de la maîtrise linguistique, la parole en situation met en jeu des compétences d'interprétation des situations, des stratégies orientées par un but, des capacités de régulation sociolinguistiques et discursives. »²⁰

Pour conclure, l'apprentissage de l'oral vise nombreux objectifs citer par Bertrand Daunay :

- « construire un véritable apprentissage des pratiques de l'oral pour chaque apprenant. »
- Changer la représentation sur la pratique de l'oral leur faire prendre conscience que c'est un travail nécessaire et exigeant.
- Développer des capacités d'écoute des apprenants et initier à des pratiques langagières variées et complexes
- Faire découvrir le pouvoir de la parole et ses enjeux sociaux.²¹

3-C- l'approche actionnelle :

Le cadre européen commun de référence pour les langues (CECRL) définit cette approche actionnelle, a l'ensemble du document publié par le conseil de l'Europe (2000)

« la perspective privilégiée ici est (...) de type actionnel en ce qu'elle considère avant tout l'utilisateur et l'apprenant d'une langue comme des acteurs sociaux ayant à accomplir des tâches (qui ne sont pas seulement langagière) dans des circonstances et un environnement donnés , à

¹⁹Perrenoud Philippe : parole Etouffée, Parole libérée, suisse, 1991, p29

²⁰ Hymes, cité par Nonnon Elisabeth. L'enseignement de l'oral et les interactions verbales, n°129(octobre-novembre-décembre), 1999 p 111

²¹ Daunay Bertrand : l'oral. Hachette, paris, 2000, p09

l'intérieur d'un domaine d'action particulier si les actes de parole se réalisent dans des activités langagières celles-ci s'inscrivent elles-mêmes à l'intérieur d'action en contexte social qui seul leur donne leur signification » .²²

Dans ce cadre, les théoriciens affirment que c'est « la tâche, il y a < tache > dans la mesure où l'action est le fait d'un ou plusieurs sujets qui y mobilisent stratégiquement les compétences dont ils disposent en vue de parvenir à un résultat déterminé. Le savoir n'est ainsi plus séparé de l'action, « on apprend faire et on fait pour apprendre. »

3-D-L'approche naturelle :

L'approche naturelle est le fruit de la collaboration d'un professeur de langue espagnole, Tracy Terrell, et d'un chercheur, Stephen Krashen, dans le but de placer la compréhension au premier plan.

« L'acquisition d'une langue étrangère (...) serait analogue à la façon dont l'enfant acquiert sa L1, de façon naturelle. »²³

C'est une méthode libre d'acquisition une langue. L'apprenant a le droit de choisir ses propres textes pour son exercice de lecture dans la compréhension de l'écrit pour aider l'apprenant à la compréhension. Cette approche est pour but de promouvoir la compréhension et la communication.

La conception de l'apprentissage-acquisition d'une langue étrangère repose sur les cinq hypothèses de Krashen (1981 ; 1982) :

- l'intrant compréhensible
- le modèle du moniteur
- la notion de filtre affectif
- la distinction catégorique entre apprentissage et acquisition.
- l'existence d'un ordre naturel d'acquisition²⁴

²² Le cadre européen commun de référence pour les langues (CECRL) 2000.

²³ La compréhension orale CLAUDETTE CORNAIRE p22.

²⁴ La compréhension orale CLAUDETTE CORNAIRE p22.

4-les stratégies d'écoute :**4-a-Pré-écoute (avant l'écoute) :**

Phase de préparation de l'intérêt ou mise en situation (c'est une situation d'apprentissage : il s'agit de préparer les apprenants à l'écoute du document sonore choisi, afin d'introduire le thème, de deviner, d'anticiper, de formuler des hypothèses) les apprenants sont mis en situation d'écoute des textes sonores, de différents types (narratif, explicatif, descriptif, argumentatif).

Avant chaque écoute, l'enseignant devra leur donner des consignes d'écoute ou des tâches à accomplir.

4-b-L'écoute (pendant l'écoute) :

Il est important d'écouter attentivement pour pouvoir prendre des notes afin de rester actif, chaque intention d'écoute correspond une modalité d'écoute précise :

4-b-1-Une écoute en mode veille

C'est une écoute automatique, non consciente et sans réelle compréhension, mais dès qu'un élément attire l'attention de l'auditeur, elle fait appel à d'autres types d'écoute. Par exemple lorsqu'on écoute la radio tout en travaillant.

4-b-2-Une écoute sélective ou analytique

Sélectionner et identifier les informations pertinentes et les éléments nécessaire à la réalisation de la tâche, clarifier certains mots ou expressions.

Dans ce type d'écoute, l'auditeur focalise son attention sur le passage qui lui paraît essentiel. On utilise ce type d'écoute par exemple, pour chercher certains indices sonores qui montrent l'état psychologique de quelqu'un (qui a peur, qui est fatigué, déprimé...).

4-b-3-Une écoute détaillée.

Comprendre au sens étymologique, prendre tous les éléments d'un extrait donné.

C'est une écoute attentive et profonde, où l'auditeur écoute la totalité du texte afin de reconstruire le sens du message mot à mot, avec une attention de ne rien perdre ; par exemple : écouter pour apprendre une chanson.

4-b-4-Une écoute globale ou extensive

Trouver le message de quoi parle-t-on ? À travers dégager la signification générale en découvrant les éléments pertinentes ²⁵

L'auditeur ne cherche rien de particulier dans le message, en s'intéressant particulièrement aux éléments du discours pour comprendre la signification globale. Par exemple : écouter un document pour faire un résumé.

4-c-Poste écoute (après l'écoute) :

Après l'exploitation du document, l'apprenant est invité à s'interroger sur la validité des hypothèses initiales, afin de proposer des exercices, les apprenants sont mis en situation de réinvestir le thème soit par une production orale ou bien une production écrite

²⁵ LES FACTEURS FAVORISANT UNE ECOUTE CONSCIENTE DANS UNE SITUATION DE COMMUNICATION

Chapitre II

Chapitre II

1-définition de la compréhension de l'oral :

1-a- qu'est-ce que comprendre :

Le terme comprendre recouvre la capacité d'accéder au sens fondamental d'un énoncé qu'il soit écouté. Cela on le considère l'acquisition de la compétence de compréhension. Selon Moirand « comprendre, c'est produire de la signification à partir des données du texte mais en les reconstruisant d'après ce qu'on connaît déjà ».

D'après le dictionnaire pratique de didactique du FLE «en didactique des langues, la compréhension est l'opération mentale du décodage d'un message oral par un auditeur (compréhension orale) ou d'un message écrit par lecteur (compréhension écrite). Cette opération nécessite la connaissance du code oral ou écrit d'une langue (...) et s'inscrit dans un projet d'écoute / de lecteur ».²⁶

D'après le dictionnaire actuel de l'éducation (Le Gendre, 1993) définit la compréhension comme « un exercice ou l'on propose à l'élève de lire ou d'écouter un texte plus ou moins long et on lui demande ensuite de répondre à une série de questions visant vérifier sa compréhension du message, compte tenu du discours retenu et les objectifs dont on veut mesurer l'atteinte ».²⁷

Donc, comprendre consiste à décoder un message pour conduire à la signification c'est-à-dire en classe FLE, l'apprenant devient capable rencontre les choses. C'est d'être à connaissance.

1-b-Qu'est-ce que comprendre l'oral :

Le dictionnaire de didactique des langues définit la compréhension de l'oral comme une « opération mentale, résultat du décodage d'un message qui permet (...) à un auditeur de saisir la signification que recouvrent des signifiants sonores »²⁸. Par contre, Cornaire définit la compréhension de l'oral d' « habileté complexe qui s'apparente à une tâche de résolution de problèmes durant laquelle les compétences sollicitées vont de la perception des sons, à travers un stimulus oral, jusqu'à leur représentation mentale dans un processus de reversion en unités de sens ».²⁹

²⁶ CUQ, Jean-Pierre, (2003) « Dictionnaire du français langue étrangère et seconde, presses universitaires de Grenoble, France, 2005, p157

²⁷ Le Dictionnaire actuel de l'Éducation, Le Gendre, 1993.

²⁸ Robbert Gallison et Daniel Coste, Dictionnaire de didactique des langues, Hachette 1976, P.110.

²⁹ CORNAIRE C, 1998, La compréhension orale, paris, CLE Internationale, p196

Chapitre II

Par ailleurs, le dictionnaire le robert (2008 :42) explique que « dans la théorie de la communication, la compréhension orale est la capacité de comprendre un message oral : échange face à face, émission radio, chanson, etc. ». C.Perpette (2008 :222), déclare que « le terme ‘compréhension orale ‘ recouvre essentiellement, dans les pratiques d’enseignement, l’accès au sens des énoncés »

Donc, on peut dire que la compréhension de l’orale est le fait de comprendre un message oral autrement dit accéder à la signification d’un message qu’il doit être oral .tels que comprendre une chanson, émission radio, une situation de communication orale. C’est une compétence d’acquisition par écoute.

D’après GEORGES Noizet (1980 :128) « toute situation de communication suppose un état initial, ce que l’émetteur veut dire, et un état final, ce que le récepteur comprend. Naturellement l’état initial et l’état final peuvent différer : il y a alors distorsion dans la transmission de l’information ». ³⁰

« Compétence qui vise à faire acquérir progressivement à l’apprenant des stratégies d’écriture premièrement et de compréhension d’énoncé à l’oral deuxièmement. Il ne s’agit pas d’essayer de tout faire comprendre aux apprenants qui ont tendance à demander une définition pour chaque mot. L’objet est exactement inverse. Il est question au contraire de former nos auditeurs à devenir plus surs d’eux, plus autonomes progressivement » ³¹ DUCROT, Jean-Michel. (2005)

« L’attitude résultant de la mise en œuvre de processus cognitif, qui permet à l’apprenant d’accéder au sens d’un texte qu’il écoute (compréhension orale) ou lit (compréhension écrite) » Jean .Pierre Cuq ³²

La compréhension de l’orale est donc l’acquisition des compétences d’écriture d’abord afin d’acquérir les compétences de l’orales.

1-c-L’objectif de la compréhension orale :

³⁰ Les stratégies d’écoute : perspective vers l’enseignement de la compréhension orale en FLE par l’outil vidéo authentique, p12

³¹ DUCROT, Jean-Michel. (2005). Enseignement de la compréhension orale objectifs, support et démarches

³² (CUQ, Jean-Pierre, (2003), « Dictionnaire de didactique du français langue étrangère et seconde », CLE international, Paris, p49

Chapitre II

L'enseignement de la compréhension vise l'amélioration des compétences et des connaissances chez les apprenants, de faire acquérir progressivement les stratégies d'écoute, de compréhension et de production...

La compréhension orale est en relation avec les sons entendus et des significations. C'est une compétence de construction des sens à travers déchiffrer un message écouté

La compréhension orale est une compétence qui vise à faire :

- Acquérir progressivement à l'apprenant des stratégies d'écoutes
- De comprendre des énoncés à l'oral
- Faire des hypothèses sur ce qu'ils ont écouté et compris
- Les activités de compréhension orale aident à reconnaître des sons, à repérer des mots-clés, de comprendre de façon générale et de comprendre en détails ³³

2- la définition de la production orale :

Dictionnaire de Larousse, définit la production comme : « action de produire : fait de se produire. Bien produit »³⁴

Hélène Sorez affirme : « S'exprimer oralement, c'est transmettre des messages, généralement aux autres, en utilisant principalement la parole comme moyen de communication »³⁵

La production orale est de s'exprimer oralement dans une situation de communication

Robert, définit la production comme suit :

« En didactique des langues, la production désigne :

- Soit le processus de confection d'un message oral (production orale) ou écrit (production écrite) par l'utilisation des signes sonores ou graphiques d'une langue.
- Soit le résultat de ce processus constitué par les énoncés et le discours. Une telle opération est donc d'abord fonction de la connaissance du code oral et écrit d'une langue par son utilisateur

³³ L'exploitation du conte audiovisuel comme support pédagogique pour améliorer la compréhension orale en classe FLE p26

³⁴ Dictionnaire de Larousse, La présente, France, 2008, P339.

³⁵ SOREZ, Halène, 1995, p5.

Chapitre II

: en effet, celui-ci est capable de produire des énoncés et des discours d'autant plus riches et variés qu'il a une connaissance plus approfondie de la langue. » (2002 : 130)³⁶

En didactique des langues, le terme production peut recouvrir les deux aspects d'un même aspect Monnaie, ou c'est un dispositif utilisé pour créer des informations orales ou écrites, selon le support. C'est-à-dire, Le résultat de ce dispositif, qui s'incarne dans un ensemble de mots, de phrases, nécessite L'utilisateur se rend compte qu'il existe un système de tous les codes langage oral et écrit, et capacité à exprimer des propos riches et variés, Ses connaissances lui permettent de le faire.

3-la performance de compétence à l'oral :

L'apprentissage d'une langue étrangère se réalise à partir de situations de communication. Pour maîtriser la langue française en classe, il faut vivre dans plusieurs situations de communication

3-a-Les compétences d'expression orale :

C'est capacité à s'exprimer au sein d'emploi directe de conversation ou d'adresse dans les situations les plus diverses en langue étrangère, s'appuyant sur un engagement énonciatif. Les apprenants doivent progressivement l'acquérir. Il s'agit d'un rapport interactif entre un destinataire et destinataire, qui fait appel également à la capacité de comprendre l'autre, par les biais de l'expression orale.

L'oral est un moyen d'expression, il faut donner la chance à l'apprenant d'exprimer et réagir oralement, en français langue étrangère. L'apprenant devient capable de maîtriser ses acquis linguistiques en cette langue. On lui permet de maîtriser la capacité d'utiliser les composantes linguistiques propre à cette langue telle que les modèles phonétiques, lexicaux grammaticaux et textuels. Donc l'apprenant peut adapter ses paroles à la situation de communication dans laquelle il est engagé selon le type discours.

« Prévoir du temps en classe pour discuter en français et enrichir le vocabulaire de mots appropriés au contexte de discussion aide l'élève à développer plus d'aisance dans l'usage de la langue française. » (Ministre de l'éducation d'Ontario, (2003 : 2.1)

³⁶ L'expression orale : pratiques et difficultés en classe de FLE. « Cas des étudiants de la 1re année LMD français » Université d'El-Oued p20

Chapitre II

Dans une situation de communication orale, l'apprenant peut établir les relations entre ce qu'il a déjà appris dans les autres activités, ou dans son propre expérience et le sujet traité (composante référentielle).

L'enseignement d'une langue étrangère implique l'obligation de multiplier les contenus de discours en classe, selon quatre objets : langue, la culture, la communication et l'éducation pour faciliter l'acquisition de la compétence d'expression orale :

3-a-1-le contenu linguistique : qui doit dépasser l'apprentissage, on enseigne les structures et les règles linguistique de la langue.

3-a-2- le contenu culturel : Selon STERN : « l'information culturelle est souvent apporté comme un produit de consommation, plaquée de façon touristique ou anecdotique souvent stéréotypée, sur un contenu grammatical ou littéraire. On s'efforce actuellement de développer une conscience interculturelle en partant des perceptions des apprenants et en encourageant une réflexion sur leur propre culture ». ³⁷

Pour faciliter la tâche et la compréhension, l'enseignant peut faire recours à notre culture à travers des questions qui rendre l'apprenant capable d'exprimer.

3-a-3-le contenu communicatif : on tend à donner aux apprenants la possibilité de mettre les connaissances théoriques linguistiques et culturelles en pratique dans un contexte interactif.

3-a-4- le contenu éducatif : on met l'accent sur la capacité de généraliser à partir de l'expérience particulière vécue en classe. À travers ce contenu, l'apprenant acquiert des connaissances sur le phénomène de langage, l'acquisition des langues et les processus de communication en générale.

b- La compétence de compréhension orale :

C'est compétence qui vise à faire acquérir, progressivement, a l'apprenant :

Premièrement, des stratégies d'écoute.

Deuxièmement, faire comprendre des énoncés à l'oral.

³⁷ Stern cité par Claire Kramesh : Interaction et discours dans la classe de langue, collection LAL, Edition : Hatier Crédif, France Mars 1986 p48

Chapitre II

La compréhension de l'oral est une phase très essentielle dans l'apprentissage de la langue française. Le rôle de l'enseignant consiste à élaborer des activités d'écoute et de perception auditive pour développer la capacité d'écoute chez les apprenants.

Comprendre n'est pas une simple activité de réception : la compréhension de l'oral suppose la connaissance du système phonétique, la valeur fonctionnelle et sémantique des structures linguistiques.

La compréhension de l'oral est une activité qui demande de multiples investissements cognitifs, parmi lesquels le décodage de sons. L'identification des mots, la recherche de sens ou encore plus de l'intention et la vérification des hypothèses. L'écoute implique l'apprenant d'entendre, de détecter, de sélectionner, d'identifier et de reconnaître. Ces actions qui se déroulent simultanément, ce qui exige une adaptabilité souvent difficile à acquérir une compétence en langue étrangère.

Comprendre signifie arriver au sens fondamental qui peut être un document lu ou écouté pour pouvoir communiquer. La communication ne peut pas être établie sans compréhension donc elle est considérée comme le noyau de la communication afin d'acquérir une langue.

Donc, selon le dictionnaire de didactique des langues : « la compréhension de l'orale est une opération mentale, résultat du décodage d'un message qui permet à un auditeur de saisir la signification d'une (opération de réception mentale). Nous pouvons observer que cette habileté occupe une place prédominante dans les manuels de FLE qui offrent un grand éventail d'activités. »³⁸

4-Les stratégies d'apprentissage :

La stratégie d'apprentissage est définie comme : « Une technique d'apprentissage, une démarche consciente, un plan d'action en vue de résoudre un problème, une habileté dont on prend conscience etc. » (Hosenfeld, 1981 ; Paris et al, 1989 ; O'Malley et al, 1985 ; Chamot et al, 1988 ; Oxford et Crookall, 1989 ; Cyr, 1996)³⁹.

³⁸ Les stratégies de reproduction orale de l'enregistrement audiovisuel pour l'acquisition de la compétence d'expression orale p126

³⁹ La compréhension orale CLAUDETTE CORNAIRE p54

Chapitre II

Lorsqu'on apprend une langue, maternelle ou étrangère, on développe des stratégies d'apprentissage qui ont pour but de nous aider à mieux mémoriser. Il en existe différentes méthodes comme :

- répéter à voix haute, écrire, écouter
- classer les mots d'une langue par thème.
- rapprocher le nouveau mot étranger avec un de sa langue maternelle.

Ces approches sont des exemples pour ordonner les pensées et les coordonner afin de faciliter l'apprentissage.

Les apprenants doivent recourir à une ou des stratégies d'apprentissage, pour les aider à progresser plus rapidement et devenir plus indépendants pour être capable de :

- exprimer en français.
- mettre en contexte les nouveaux mots
- comprendre un discours français.

On peut classer les stratégies d'apprentissage en trois catégories d'après O'Malley et al qui ont cerné 26 stratégies :

4-a-les stratégies cognitives : traitement, organisation et mémorisation des informations.

Pour développer les stratégies cognitives, l'apprenant peut : observer, répéter, prendre des notes, résumer, créer des associations mentales, utiliser des images et des documents audio... sont stratégies liée à la compréhension orale ou écrite. C'est l'interaction entre le sujet et le matériel.

4-b-les stratégies métacognitives : la manière d'apprendre et gérer l'apprentissage.

Elles sont là pour renforcer la mémorisation et réfléchir sur le processus d'apprentissage en se fixant des objectifs, en réfléchissant à sa façon de travailler pour pratiquer le français. Cette stratégie implique une réflexion sur l'apprentissage en général et permet de le mieux planifier et diriger en évaluant ses progrès.

4-c-les stratégies socio-affectives ; interaction avec d'autres pour améliorer l'apprentissage

Elles rapprochent l'apprenant à ses émotions et ses sentiments en coopérant avec ses camarades, en s'encourageant mutuellement, en s'ouvrant aux autres... donc, c'est l'interaction avec autre personne pour aider l'apprentissage.

Le but de l'enseignant va être de guider les apprenants à apprendre, comprendre et développer leurs propres stratégies.

Oxford et Crookall (1989) ont ajouté trois nouvelles catégories de stratégies à la typologie d'O'Malley et al. Ce sont :

4-d-Les stratégies mnémoniques :

Sont des techniques qui aide l'apprenant à conserver une nouvelle information en mémoire et à la retrouver : relever les mots-clés, les idées importantes d'un texte, regrouper des éléments d'information sous forme de tableaux...

4-e-Les stratégies compensatoires :

Qui améliorent le manque des connaissances à travers l'utilisation des synonymes ou de la paraphrase lorsque l'apprenant ne connaît pas le mot.

4-f-Les stratégies affectives :

Ces techniques vont aider l'apprenant à mettre la confiance sur lui-même pour éliminer l'inquiétude qui se manifeste souvent au contact des textes étrangers. Dans ce cas les apprenants qui souffrent de ce problème du manque de confiance, vont essayer de prendre la main et participer pour dire ceux qu'ils veulent.

Les stratégies d'apprentissage					
	Etudes	Langues	Sujets	Méthodes	Résultats (stratégies reconnues ou utilisées)
Les stratégies d'apprentissage en langue étrangère	O'Malley et al (1985)	Anglais L2	adolescents	Interview	-26 stratégies -3 catégories (métacognitive, cognitive, socio-affective)
	Oxford et Crookell (1989)	Anglais L2	adolescents	Interview	-3 nouvelles catégories : mnémorique, compensatoire et affective
	Wong-Fillmore (1975-1979)	Anglais L2	Enfants		-Cognitives et socio-affectives

⁴⁰ La compréhension orale CLAUDETTE CORNAIRE p69-70



Chapitre III

Chapitre III

Développer l'oral dans les manuels scolaires de 2^{ème} année moyenne, deuxième génération était notre point de départ afin d'améliorer la compréhension de l'oral. Pour résoudre ce problème nous avons axé notre travail de recherche sur l'enseignement/apprentissage des cours de l'oral proposés dans le manuel scolaire.

Dans le but de confirmer ou infirmer les hypothèses citées dans l'introduction générale, nous avons pris le cahier des enseignants et le manuel scolaire pour faire une analyse de contenu. Nous avons tenté donc d'évaluer les cours s'ils ont accessible au niveau des apprenants de 2^{ème} année moyenne.

Pour mieux concevoir notre investigation, nous allons opter deux méthodes qui vont nous aider à atteindre notre objectif :

- La méthode descriptive : nous allons décrire le manuel scolaire et les démarches adaptées dans chaque séquence en vue de réaliser l'acquisition des compétences de compréhension et production orales
- La méthode analytique : nous allons faire une analyse aux textes et aux questions proposées dans les séances de l'oral

L'objectif de ce travail est de produire une méthode directe qui vise un apprentissage parfait de l'oral chez les apprenants pour une compréhension et expression excellentes.

En les années 2010-2013, l'enseignement/apprentissage du français se fait sur le manuel scolaire de 1^{ère} génération qui applique la compétence communicatif, puis il est remplacé par le manuel scolaire de 2^{ème} génération qui applique l'approche par compétence.

1-Description du manuel scolaire :

Le manuel scolaire semble un simple support pédagogique de résultat scientifique formé par la république et le ministère de l'éducation nationale. C'est un porteur de savoirs qui vise à installer des compétences, il est composé de 152 pages. Concernant la couverture on trouve une page colorée en plusieurs couleurs sur laquelle on voit une photo des élèves avec une écriture blanche en gras « 2^{ème} année moyenne français ». Ce livre est constitué de 3 projets chaque projet comprend deux/trois séquences. La séquence porte des activités différentes (compréhension de l'écrit, compréhension de l'oral, grammaire, conjugaison, orthographe et production écrite).

Chapitre III

Le projet 01 prend en considération l'étude sur le conte. Il se compose de trois séquences et chaque séquence va installer des compétences chez les apprenants :

Séquence 01 : produire un début de conte, l'apprenant sera capable de réaliser une situation initiale

Séquence 02 : produire la suite d'une histoire

Séquence 03 : produire la fin d'un conte et jouer l'histoire

Le projet 02 est intitulé « animer la fable ». Il est pour objectif de faire des études sur la fable. Ce projet porte deux séquences dans le but de réaliser les tâches suivantes :

Séquence 01 : produire un dialogue à partir d'une fable.

Séquence 02 : réaliser une bande dessinée.

Le projet 03 fait des études sur la légende. Il porte aussi deux séquences visant installer les tâches suivantes :

Séquence 01 : rapporter l'histoire d'une personne légendaire.

Séquence 02 : rapporter l'histoire d'un fait et d'un lieu légendaire.

Dans la première et la deuxième page on trouve une présentation des auteurs et de l'équipe technique, dans la troisième page on trouve une petite ouverture (avant-propos) de livre et dans les pages de 4-8 on trouve des tableaux de contenu avec des courtes présentations de chaque projet et chaque séquence.

2-les critères le manuel scolaire :

2-a-positif :

Après avoir ramené un manuel scolaire du 2^{ème} année moyenne et apercevoir le manuel on trouve quelques points positifs de ce document. D'abord, l'utilisation du français facile avec de simples questions qui permettent aux apprenant de comprendre un peu le sens, Ensuite, les textes utilisés pendant l'activité du compréhension de l'oral sont des textes qui touchent

Chapitre III

l'imagination, donc l'apprenant va être attiré par ce genre de texte qu'il le pousse à réagir avec ces propres idées dont laquelle la compréhension devient facile.

2-b-Négatif :

Malgré que le support a quelques bienfaits mais on trouve aussi des autres points négatifs qu'on les voit sur l'utilisation d'une méthode ancienne basée sur l'enseignant lui-même. Il joue un rôle de distributeur des savoirs. On trouve l'absence des supports audio-visuels qui facilite la compréhension pour accéder au sens directement.

3-application :

Le manuel est basé sur la narration on voit seulement des textes imaginaires sous différentes formes

Projet01 ; le conte

Ce projet vise à identifier l'élément constitutif du conte : la situation initiale, déroulement des événements et la situation finale.

Cours01

Le texte est intitulé « la vache et le chien », extrait d'un conte arabe. Il se compose de 10 lignes. Ce texte est un peu long l'apprenant trouve des difficultés pour comprendre le texte après avoir répété le texte plus que 5 fois pour qu'il puisse comprendre et pour répondre aux questions posées

Les questions sont des questions directes et des questions de choix, l'apprenant répond aux questions par le biais de chaque écoute au texte :

1^{ère} écoute :

- 1- Quels sont les personnages de ce conte ?
- 2- Où et quand s'est déroulée la scène ?

2^{ème} écoute :

Chapitre III

Choisis la bonne réponse

1- A la sortie de la ferme, la vache et le chien se sont mis :

- a) à jouer
- b) à manger
- c) à boire
- d) à discuter

2- la vache se vanta de pouvoir :

- a) nager
- b) voler
- c) lire
- d) écrire

3- est-ce que la vache a réussi à s'envoler ? pourquoi ?

3^{ème} écoute :

1- Qu'est-il arrive à la vache en tombant ?

2- Qu'a fait le chien en la voyant tomber ?

3- Que s'est-il passé après ?

4- Que dit-on depuis ce jour-là ?

4^{ème} écoute :

Ecoute et complète

1- L'histoire commence par.....

2- Les personnages de l'histoire sont.....

3- L'histoire se passe à.....

5^{ème} écoute :

J'écoute une dernière fois et je complète

Il était une fois,.... qui se vanta de pouvoir..... Comme elle était ..., elle est retombée à terre et s'est cassé..... Le chien s'est mis àjusqu'à se fendre la d'une oreille à l'autre.

Ça sera mieux d'utiliser des textes connus par les apprenants pour qu'ils soient attentifs et concentrés et aussi la compréhension devient claire.

Le texte domine des mots difficiles si bien que la compréhension devient lourde.

Chapitre III

Cours 02

Il s'agit d'un texte narratif, intitulé « la fille du pêcheur » extrait d'un conte populaire romain, il se compose de 13 lignes. Ce conte populaire à la portée de tous les apprenants. Ils peuvent comprendre facilement et même produire des phrases pour dire leurs avis. Les questions sont claires et directes. Il nécessite 5 écoutes seulement pour qu'il soit compréhensible aux apprenants de répondre aux questions :

1^{ère} écoute :

- 1- Qu'est-ce que le roi a annoncé un jour ?
- 2- Qui voulait participer l'épreuve ?
- 3- Qui l'a gagnée ?

2^{ème} écoute :

Choisis la bonne réponse

- 1- le roi décida de se marier, il voulait épouser la femme la plus :
a) belle b) intelligente c) riche d) forte
- 2- il s'agissait d'une épreuve :
a) de course b) de force c) d'intelligence d) de natation
- 3- qui a participé à cette épreuve ?

3^{ème} écoute :

- 1- Qui a annoncé au roi la participation de la fille du pêcheur de cette compétition ?
- 2- Que devait faire la jeune fille ?
- 3- Quelle punition attendait la fille si elle ne réussissait pas ?

4^{ème} écoute :

- 1- Qu'est-ce que la fille du pêcheur a fait ?
- 2- Qui a gagné ce concours ?
- 3- Finalement, que fit le roi ?

Chapitre III

5^{ème} écoute :

J'écoute une dernière fois et je complète

La fille attrapa..... et le mit entre deux.....

Elle monta ensuite sur le dos..... Et se dirigea vers.....

Cours 03

Le texte est intitulé « le pêcheur et sa femme » extrait de contes d'Algérie, il se compose de 12 lignes. C'est un conte algérien simple riche en imagination avec des mots faciles qui peuvent être compris par les apprenants. Ils peuvent imaginer l'histoire pour pouvoir dire ceux qu'ils pensent. Il n'y a pas beaucoup de questions. Les questions sont directes :

1^{ère} écoute :

- 1- De qui parle-t-on dans cette histoire ?
- 2- Que s'est-il passé un jour ?

2^{ème} écoute :

Où habitaient le pêcheur et sa femme ?

Je choisis la bonne réponse

- 1- Le lac est : a) étendue de terre b) étendue d'eau c) étendue de sable
- 2- La carpe est : a) insecte b) serpent c) poisson d) oiseau

3^{ème} écoute :

- 1- Qu'est-ce que la carpe a proposé au pêcheur ?
- 2- Est-ce que le pêcheur a accepté ? Qu'a-t-il dit ?
- 3- A qui le pêcheur a-t-il raconté cette histoire ?

4^{ème} écoute :

- 1- Que demanda la femme la première fois ? Est-ce que ce vœu fut exaucé ?
- 2- Que demanda-t-elle la deuxième fois ? Qu'a-t-elle demandé la troisième fois ?

Chapitre III

- 3- Qu'a-t-elle exigé encore ? Quelle est la fin (le résultat) de l'histoire ?
- 4- Par quelle expression est indiquée la fin de ce conte ?

5^{ème} écoute :

J'écoute la dernière fois et je complète

Enfin, le..... et sa..... se retrouvèrent dans leur..... cabane.

Donc, l'activité est accessible à tous les apprenants. Les compétences vont s'installer correctement et convenablement.

Projet02 ; la fable

Ce projet prend en considération l'étude sur la fable.

On trouve toujours la même méthode. Un texte qui doit être écouté aux apprenants par l'enseignant qui lit le texte 5 fois au maximum.

Cours 01 :

Ce texte est intitulé « l'âne et le chien » extrait de la fable de kalila wa dimna d'bn al muqaffa. Ce texte est constitué de 10 lignes. On voit la présence de questions de choix. Les questions sont claires et faciles l'apprenant peut facilement répondre aux questions :

1^{ère} écoute :

Je choisis la bonne réponse

- 1- Le chien, l'âne et leur propriétaire :
 - a) chassent
 - b) se promènent
 - c) voyagent
- 2- L'homme s'arrête pour :
 - a) chasser
 - b) se reposer
 - c) se laver

2^{ème} écoute :

Je choisis la bonne réponse

- 1- Le chien demande à l'âne de :

Chapitre III

a) le laisser dormir b) lui raconter une histoire c) lui donner à manger

2- L'âne refuse car :

a) il veut la permission de leur maître b) il est fatigué c) il fait chaud

3^{ème} écoute :

Je choisis la bonne réponse

1- l'âne appelle le chien à son secours car :

a) il a faim b) il a vu un loup c) il veut se moquer de lui

2- Le chien refuse d'aider l'âne car :

a) il a peur b) il veut dormir c) l'âne ne lui a pas permis de manger

3- l'âne s'est fait dévorer par le loup car :

a) il s'est endormi b) le chien n'est pas venu à son secours c) il lui a manqué de respect

4^{ème} écoute :

1- Que penses-tu de cette histoire ?

2- Choisis la morale qui convient à cette fable :

a) La raison du plus fort est toujours la meilleure.

b) Il faut s'entraider dans les moments difficiles.

c) Le travail est la clé de la réussite.

5^{ème} écoute :

J'écoute la dernière fois et je complète

Un jour, lors d'un voyage, le..... demande à manger à l'...qui portait le sac à provisions.

L'âne ...Déçu, le chien s'en va. Soudain, un... surgit. L'âne appelle le chien à son

A son tour, le chien refuse de l'...

Chapitre III

Le choix du texte est parfait, il raconte une histoire imaginaire dont les personnages sont d'animaux.

Le texte contient des mots lisibles et compréhensibles sur lequel l'apprentissage du texte soit accessible aux apprenants

Cours02 :

Les questions sont de choix sur lesquels les apprenants choisissent la bonne réponse. Cette catégorie de questions est la plus préférée aux apprenants qui trouve facile à répondre et à comprendre :

1^{ère} écoute :

Je choisis la bonne réponse

1- Le laboureur fait venir ses enfants car :

- a) il veut partir en voyage
- b) il est mourant
- c) il veut marier un de ses fils
- d) il veut acheter une maison

2- Qu'est-ce que le laboureur attend de ses enfants ?

2^{ème} écoute :

Je choisis la bonne réponse

1- Le père demande à ses enfants de :

- a) vendre la terre.
- b) retrouver le trésor.
- c) cacher leur argent.
- d) planter des arbres.

2- Les enfants pensent que :

- a) la terre cache un trésor.
- b) le père se moque d'eux.
- c) le laboureur ne va pas mourir.
- d) Leur père a perdu la raison.

3^{ème} écoute :

Chapitre III

Je choisis la bonne réponse

- 1- Après la mort du père, les enfants :
 - a) retournent la terre.
 - b) vendent la terre.
 - c) abandonnent la terre.
 - d) achètent des terres.
- 2- A la fin de la fable, les enfants :
 - a) ont trouvé un trésor.
 - b) n'ont rien gagné.
 - c) ont bien travaillé la terre.
 - d) ont vendu la terre.

4^{ème} écoute :

- 1- Quelle est l'expression qui montre que les enfants ont été récompensés ?

Je choisis la bonne réponse

- 2- Celle fable nous apprend que :
 - a) Le travail est un trésor.
 - b) Prudence est mère de sûreté.
 - c) On a toujours besoin d'un plus petit que soi.
 - d) Tel est pris qui croyait prendre.

5^{ème} écoute :

J'écoute la dernière fois et je complète

Un riche ... a appris à ses..... que le ... est un....

Le texte est un poème intitulé « le laboureur et ses enfants » présenté sous forme de 18 colonnes. Il est difficile à comprendre. La compréhension peut être impossible pour les apprenants à cause de plusieurs mots compliqués.

Projet 03 : la légende

Ce projet prend en considération l'étude de la légende.

Chapitre III

Cours01 :

Le texte est intitulé « la légende de sidi m'hammed el ghrab », écrit par achile robert, extrait d'une étude algériennes et tunisiennes (1900), il se compose de 13 lignes. Ce texte raconte un récit historique sur lequel l'imagination est incluse. Ce texte est vraiment difficile à comprendre. Concernant les questions on trouve des questions de choix, les apprenants peuvent trouver la réponse facilement, avec autres questions directes dans lesquels les apprenants ne peuvent pas répondre s'ils ne comprennent pas le texte :

1^{ère} écoute :

- 1- Que raconte-t-on dans cette histoire ?
- 2- Quels sont les personnages de ce récit ?

2^{ème} écoute :

- 1- Le héros de cette légende est :
 - a) Le bey Salah.
 - b) Le corbeau (ghrab).
 - c) Sidi M'Hammed.
 - d) Sidi Ahmed.
- 2- Il décida de garder pour lui cette précieuse poudre. **Précieuse** veut dire :
 - a) Chère
 - b) Dangereuse
 - c) Ordinaire
- 3- Le bey Salah décida de faire disparaître Sidi M'Hammed. Pourquoi ?

3^{ème} écoute :

- 1- Que fit alors le bey Salah ?
- 2- Choisis la bonne réponse :

-on jeta Sidi M'Hammed

 - a) du haut d'un rocher
 - b) du haut d'une tour
 - c) du haut d'un kef
 - d) du haut d'un arbre
- 3- Est-ce-que Sidi M'Hammed est mort ? Pourquoi ?

4^{ème} écoute :

- 1- Que demanda Sidi M'Hammed au bey après lui avoir montré ses pouvoirs de magicien ?
- 2- Que fit le bey à la fin ?
- 3- Qu'auriez-vous fait à la place de Sidi M'Hammed ?

Chapitre III

5^{ème} écoute :

J'écoute la dernière fois et je complète

Le bey Salah accepta le vœu de..... en son honneur, il construisit une.....

près de

Cours 02 :

Le texte intitulé « la Sahara », extrait de « légende des touareg ». C'est un petit texte accessible à tous les apprenants. Ils peuvent comprendre le texte parfaitement. Le texte se compose de 10 lignes, il est plein par les adjectifs qui aident à la compréhension.

On ne trouve pas nombreuse questions, les questions sont vraiment claire et faciles à la portée de tous les apprenants :

1^{ère} écoute :

- 1- Où se déroule cette histoire ?
- 2- De qui et de quoi parle-t-on ?

2^{ème} écoute :

- 1- Choisis la bonne réponse. Autrefois, la terre était :
 - a) un grand jardin
 - b) un immense océan
 - c) un petit lac
 - d) un simple village
- 2- Qu'est-ce qu'il y avait à cette époque ?
- 3- Les hommes étaient :
 - a) francs
 - b) loyaux
 - c) tristes
 - d) jaloux

3^{ème} écoute :

- 1- «Quelqu'un dit un mensonge.» Cette expression veut dire :
 - a) Quelqu'un a volé.
 - b) Quelqu'un a menti.
 - c) Quelqu'un a chanté.

Chapitre III

d) Quelqu'un a crié.

2- Un jour, on entendit une voix. Comment était-elle ? Que dit-elle ?

4^{ème} écoute :

1- Qu'est-ce que les hommes ont fait en entendant cette voix ?

2- Les gens commençaient à mentir. Que s'est-il passé alors ?

3- Ce n'est pas bien de mentir. Pourquoi ?

5^{ème} écoute :

J'écoute la dernière fois et je complète

Une ancienne..... raconte qu'autrefois, la terre était un immense..... A cette époque, tous les hommes étaient..... et..... si bien que le mot..... n'existait pas.

4-Le commentaire :

Après avoir fait une analyse du manuel scolaire de 2^{ème} année moyenne de deuxième génération. L'enseignement/apprentissage de l'oral n'est pas vraiment parfait à cause de la méthode adaptée. Le manuel se base sur une méthode ancienne qui ne peut pas être efficace à tous les genres des apprenants. Cette méthode se caractérise par :

- la lecture du texte de la part de l'enseignant qui joue un rôle de distributeur de savoir.

- La lecture du texte se fait au maximum 5 fois

-L'annonce des questions sur le texte écouté par l'enseignant

Dans cette méthode l'apprenant tombe dans le piège de l'ambiguïté, il ne trouve pas la signification de nombreux mots par conséquent il ne comprend pas le texte ou de quoi il parle le texte. Logiquement l'apprenant sera dans une situation de blocage, il ne peut même pas s'exprimer oralement ou dire ce qu'il pense

C'est bien d'utiliser des supports audio-visuels pour faciliter la compréhension car l'image avec le son jouent un rôle important dans l'apprentissage de l'oral. Ces supports permettent aux apprenants d'être concentrés avec le texte, ils peuvent trouver le sens des mots sans besoin

Chapitre III

d'enseignent mais à travers l'image et ils peuvent aussi être motivé chaque apprenant va dire ce qu'il pense.

Le choix du type texte est excellent, ce sont tous des textes narratifs. Et même les questions sont des questions de choix et directes.

La conclusion :

Au cours de ce dernier chapitre qui a pour le but ; l'acquisition des compétences de compréhension et production orales chez les apprenants.

Nous pouvons avancer que le manuel scolaire ne focalise pas sur l'enseignement/apprentissage de l'oral. Il est bénéfique d'utiliser une nouvelle méthode qui prend en considération utilisation des supports audio-visuelle pendant les séances de compréhension et production orales. Ces documents vidéo développent les compétences d'expression et production orales chez les apprenants dans une atmosphère d'enseignement/apprentissage.



Conclusion générale

Conclusion générale

Conclusion générale :

A la fin de ce travail de recherche et pour conclure, apprendre une langue étrangère, c'est la capacité de comprendre et parler dans cette langue étrangère. « Apprendre, c'est intégrer des informations nouvelles en mémoire »⁴¹ (craddock et guerrien). L'enseignement du français langue étrangère aux écoles moyennes algériennes vise à rendre les apprenants capables de communiquer et s'exprimer en français. A travers installer des compétences qui rendent la communication active.

Dans notre travail de recherche intitulé « l'oral dans les manuels scolaires et la performance des compétences orales de production et de compréhension en FLE. (Étude d'un cas : les cours proposés dans le manuel scolaire de 2^{ème} année moyenne, deuxième génération).» dans le but d'adapter une méthode pour progresser la performance de la compréhension et la production orale chez les apprenants pour rendre le manuel efficace pour tous les niveaux dans l'enseignement/apprentissage de l'oral.

Pour atteindre notre objectif, notre recherche prend en considération l'étude du manuel scolaire de 2^{ème} année moyenne deuxième génération. Nous avons vérifié les cours de l'oral présentés dans le manuel, puis nous avons fait une analyse aux leçons de l'oral pour vérifier l'état de la maîtrise de l'oral et arriver à proposer une nouvelle méthode d'enseignement qui va aider à un apprentissage claire de l'oral qui est accessible et compréhensible à tous les apprenants.

A travers cette recherche, nous voudrions montrer le rôle de l'utilisation des supports audio-visuels pendant les séances de compréhension de l'oral. Cette méthode d'enseignement est la plus favorable aux apprenants.

Notre travail de recherche a été établi, dans le but d'aider l'apprenant à améliorer son oral, en lui proposant une méthode audio-visuelle vis-à-vis les cours proposés dans son manuel.

Le travail a été partagé en deux parties :

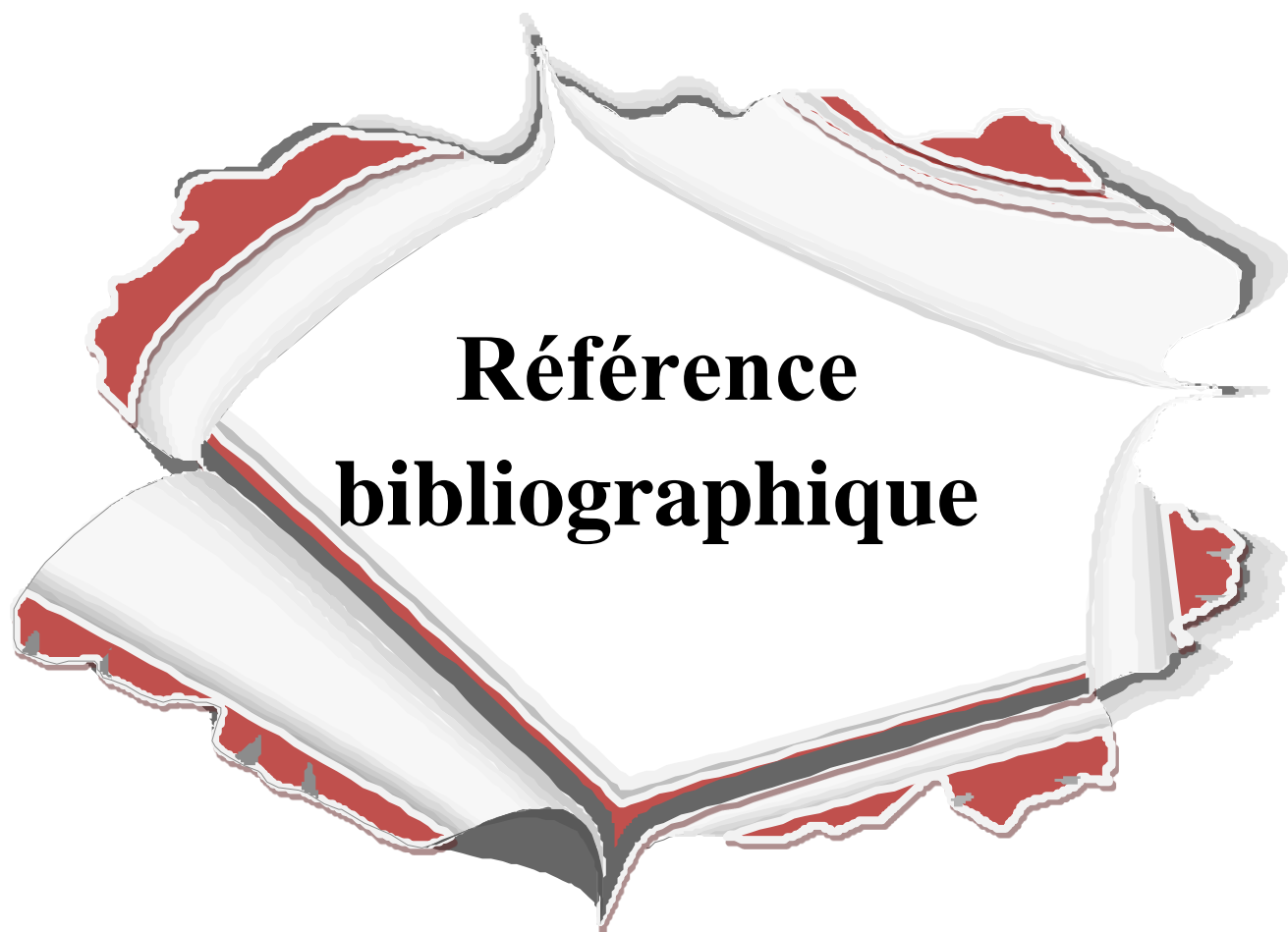
La première partie est purement théorique définitoire

⁴¹ <https://cle.ens-lyon.fr/plurilingues/langue/didactique/theories-d-apprentissage-et-didactique-des-langues>

Conclusion générale

Et la deuxième partie est pratique dans laquelle nous avons mis en forme une étude critique du manuel scolaire pour détecter les manques existant et proposé une méthode que nous jugeons efficace pour assurer la performance à l'oral

Enfin de notre travail, nous avons pu ouvrir des pistes pour d'autres travaux de recherche capable d'offrir des supports qui conviennent et servent les besoins de nos apprenants.



**Référence
bibliographique**

Référence bibliographique

Ouvrages :

Claudine Garcia-Deban et Sylvie Plane, Comment enseigner l'oral à l'école primaire ? Institut national de recherche pédagogique, Hatier, 2004.

CORNAIRE C, 1998, La compréhension orale, Paris, CLE Internationale.

Commission nationale des programmes : projet de programme, français 1^{ère} année secondaire. 2005.

DESMONS, Fabienne (2008, Enseigner le FLE : pratique de classe Paris : Belin (guide de l'enseignement).

DUCROT, Jean-Michel. (2005). « Enseignement de la compréhension orale objectifs, support et démarches ».

Daunay Bertrand : l'oral. Hachette, Paris, 2000.

Hymes, cité par Nonnon Elisabeth. L'enseignement de l'oral et les interactions verbales.

La compréhension orale CLAUDETTE CORNAIRE.

LES FACTEURS FAVORISANT UNE ECOUTE CONSCIENTE DANS UNE SITUATION DE COMMUNICATION.

PORCHER L. (1995) : le français langue étrangère.

Stern cité par Claire Kramesh : Interaction et discours dans la classe de langue, collection LAL, Edition : Hatier Crédif, France.

Verdelhan- Bourgade, « Le français de scolarisation pour une didactique réaliste », Presses Universitaires de France, 2002.

Dictionnaires :

Alain Ray, Le Robert Dictionnaire D'aujourd'hui, Canada, 1991 Hachette, Dictionnaire HACHETTE encyclopédique, Paris, 1995.

CUQ, Jean-Pierre, (2003) « Dictionnaire du français langue étrangère et seconde, presses universitaires de Grenoble, France, 2005.

CUQ, Jean-Pierre, (2003), « Dictionnaire de didactique du français langue étrangère et seconde », CLE international, Paris.

Dictionnaire pratique de didactique du F.L.E, Jean-Pierre ROBERT, Ophrys, 2002.

Dictionnaire de Larousse, La présente, France, 2008.

Le Dictionnaire actuel de l'Education, Le Gendre, 1993.

Référence bibliographique

Hachette, Dictionnaire HACHETTE encyclopédique, Paris, 1995.

Robbert Gallison et Daniel Coste, Dictionnaire de didactique des langues, Hachette 1976.

Thèses :

BERRABEH Affef, La stratégie de reproduction orale des enregistrements audiovisuels pour l'acquisition de la compétence d'expression orale.

MAATOUG Charhra, L'exploitation du conte audiovisuel comme support pédagogique pour améliorer la compréhension orale en classe FLE.

GUERSI Samira, Les stratégies d'écoute : perspective vers l'enseignement de la compréhension orale en FLE par l'outil vidéo authentique.

LATRECHE Abdelaziz, L'expression orale : pratiques et difficultés en classe de FLE. « Cas des étudiants de la 1re année LMD français » Université d'El-Oued.

BEKHOUCHA Aziyadé Nabila, L'enseignement de l'expression orale dans une école privée de langue.

Sitographie :

<https://moodle.univ-ouargla.dz/course/info.php?id=785&lang=fr>

<https://cle.ens-lyon.fr/plurilingues/langue/didactique/theories-d-apprentissage-et-didactique-des-langues>



Annexes

Nous écoutons pour comprendre l'histoire



Pré-écoute

Nous allons écouter l'histoire de quelqu'un qui se moque des autres.

1. Est-ce que c'est bien de se moquer des gens ? Pourquoi ?
2. Voyons ce qui arrive à ce moqueur.

1. Je lis les questions, j'écoute le conte, puis je réponds.



1^{ère} écoute

1. Quels sont les personnages de ce conte ?
2. Où et quand s'est déroulée la scène ?

2. J'écoute, je comprends et je réponds aux questions.



2^{ème} écoute

Choisis la bonne réponse.

1. À la sortie de la ferme, la vache et le chien se sont mis :
 - a) à jouer • b) à manger
 - c) à boire • d) à discuter.
2. La vache se vanta de pouvoir :
 - a) nager • b) voler • c) lire • d) écrire.

Est-ce que la vache a réussi à s'envoler ? Pourquoi ?



3^{ème} écoute

1. Qu'est-il arrivé à la vache en tombant ?
2. Qu'a fait le chien en la voyant tomber ?
3. Que s'est-il passé après ?
4. Que dit-on depuis ce jour-là ?



4^{ème} écoute

Écoute et complète.

1. L'histoire commence par.....
 2. Les personnages de l'histoire sont.....
 3. L'histoire se passe à.....
- Qu'est-ce qui vous plaît dans ce récit ?

3. J'écoute une dernière fois et je complète.

Il était une fois, ... qui se vanta de pouvoir ... Comme elle était ..., elle est retombée à terre et s'est cassé ... Le chien s'est mis à ... jusqu'à se fendre la ... d'une oreille à l'autre.

Nous écoutons pour comprendre l'histoire



Pré-écoute

Vous avez déjà participé à des épreuves : une course, une compétition, un concours...?

1. Est-ce qu'il est toujours facile de réussir aux épreuves ? Pourquoi ?
2. Écoutons attentivement ce conte qui parle d'épreuves.

1. Je lis les questions, j'écoute le conte, puis je réponds.



1^{ère} écoute

1. Qu'est-ce que le roi a annoncé un jour ?
2. Qui voulait participer à l'épreuve ?
3. Qui l'a gagnée ?

2. J'écoute, je comprends et je réponds aux questions.



2^{ème} écoute

Je choisis la bonne réponse.

1. Le roi décida de se marier.
Il voulait épouser la femme la plus :
 - a) belle • b) intelligente • c) riche • d) forte.
 2. Il s'agissait d'une épreuve :
 - a) de course • c) d'intelligence
 - b) de force • d) de natation.
- Qui a participé à cette épreuve ?



3^{ème} écoute

1. Qui a annoncé au roi la participation de la fille du pêcheur à cette compétition ?
2. Que devait faire la jeune fille ?
3. Quelle punition attendait la fille si elle ne réussissait pas ?



4^{ème} écoute

1. Qu'est-ce que la fille du pêcheur a fait ?
2. Qui a gagné ce concours ?
3. Finalement, que fit le roi ?

3. J'écoute une dernière fois et je complète.

La fille attrapa et le mit entre deux.....
Elle monta ensuite sur le dos..... et se dirigea vers.....

Nous écoutons pour comprendre l'histoire



Pré-écoute

1. Quels genres de cadeaux aimez-vous offrir ?
Lesquels souhaiteriez-vous recevoir ?
 2. Exigez-vous les cadeaux qu'on vous offre ? Pourquoi ?
- Aujourd'hui, nous allons écouter l'histoire d'une personne trop exigeante.
Voyons ce qu'elle va demander.

1. Je lis les questions, j'écoute le conte, puis je réponds.



1^{ère} écoute

1. De qui parle-t-on dans cette histoire ?
2. Que s'est-il passé un jour ?

2. J'écoute, je comprends et je réponds aux questions.



2^{ème} écoute

Où habitaient le pêcheur et sa femme ?

Je choisis la bonne réponse.

1. Le lac est : a) une étendue de terre
 b) une étendue d'eau c) une étendue de sable.
2. La carpe est : a) un insecte b) un serpent
 c) un poisson d) un oiseau.



3^{ème} écoute

1. Qu'est-ce que la carpe a proposé au pêcheur ?
2. Est-ce que le pêcheur a accepté ?
Qu'a-t-il dit ?
3. A qui le pêcheur a-t-il raconté cette histoire ?



4^{ème} écoute

1. Que demanda la femme la première fois ? Est-ce que ce vœu fut exaucé ?
2. Que demanda-t-elle la deuxième fois ?
Qu'a-t-elle demandé la troisième fois ?
3. Qu'a-t-elle exigé encore ?
Quelle est la fin (le résultat) de l'histoire ?
4. Par quelle expression est indiquée la fin de ce conte ?

3. J'écoute une dernière fois et je complète.

Finalement, le et sa se retrouvèrent dans leur cabane.

Nous écoutons pour comprendre la fable
Nous prenons la parole pour raconter l'histoire



Pré-écoute

Aider quelqu'un dans un moment difficile est un devoir.

1. Avez-vous déjà demandé de l'aide à quelqu'un ? Dans quelle situation ?
2. Comment vous a-t-on aidé ?

Nous allons écouter une fable qui raconte l'histoire de deux animaux.
 Voyons si ces personnages vont s'entraider.

1. Je lis les questions, j'écoute l'histoire, puis je réponds.



1^{ère} écoute

Je choisis la bonne réponse.

1. Le chien, l'âne et leur propriétaire :
 a) chassent b) se promènent c) voyagent
2. L'homme s'arrête pour :
 a) chasser b) se reposer c) se laver

2. J'écoute, je comprends et je réponds.



2^{ème} écoute

Je choisis la bonne réponse.

1. Le chien demande à l'âne de :
 a) le laisser dormir b) lui raconter une histoire
 c) lui donner à manger
2. L'âne refuse car :
 a) il veut la permission de leur maître
 b) il est fatigué c) il fait chaud



3^{ème} écoute

Je choisis la bonne réponse.

1. L'âne appelle le chien à son secours car :
 a) il a faim b) il a vu un loup c) il veut se moquer de lui
2. Le chien refuse d'aider l'âne car :
 a) il a peur b) il veut dormir
 c) l'âne ne lui a pas permis de manger
3. L'âne s'est fait dévorer par le loup car :
 a) il s'est endormi b) le chien n'est pas venu à son secours
 c) il lui a manqué de respect.



4^{ème} écoute

1. Que penses-tu de cette histoire ?
2. Choisis la morale qui convient à cette fable.
 a) La raison du plus fort est toujours la meilleure.
 b) Il faut s'entraider dans les moments difficiles.
 c) Le travail est la clé de la réussite.

3. J'écoute une dernière fois et je complète.

Un jour, lors d'un voyage, le ... demande à manger à l'... qui portait le sac à provisions.
 L'âne Déçu, le chien s'en va. Soudain, un ... surgit. L'âne appelle le chien à son
 À son tour, le chien refuse de l'....

Nous écoutons pour comprendre l'histoire



Pré-écoute

Aujourd'hui, nous allons écouter une histoire qui parle d'un père qui donne des conseils à ses enfants.

- 1) Sais-tu ce qu'est un conseil ?
- 2) Quels conseils donnes-tu à ton ami(e) pour réussir dans la vie ?

1. Je lis les questions, j'écoute la fable, puis je réponds.



1^{ère} écoute

Je choisis la bonne réponse.

1. Le laboureur fait venir ses enfants car :
 - a) il veut partir en voyage
 - b) il est mourant
 - c) il veut marier un de ses fils
 - d) il veut acheter une maison
2. Qu'est-ce que le laboureur attend de ses enfants ?

2. J'écoute, je comprends et je réponds.



2^{ème} écoute

Je choisis la bonne réponse.

1. Le père demande à ses enfants de :
 - a) vendre la terre
 - b) retrouver le trésor
 - c) cacher leur argent
 - d) planter des arbres
2. Les enfants pensent que :
 - a) la terre cache un trésor
 - b) le père se moque d'eux
 - c) le laboureur ne va pas mourir
 - d) leur père a perdu la raison



3^{ème} écoute

Je choisis la bonne réponse.

1. Après la mort du père, les enfants :
 - a) retournent la terre
 - b) vendent la terre
 - c) abandonnent la terre
 - d) achètent des terres
2. À la fin de la fable, les enfants :
 - a) ont trouvé un trésor
 - b) n'ont rien gagné
 - c) ont bien travaillé la terre
 - d) ont vendu la terre



4^{ème} écoute

1. Quelle est l'expression qui montre que les enfants ont été récompensés ?

Je choisis la bonne réponse.

2. Cette fable nous apprend que :
 - a) Le travail est un trésor
 - b) Prudence est mère de sûreté
 - c) On a toujours besoin d'un plus petit que soi
 - d) Tel est pris qui croyait prendre

3. J'écoute une dernière fois et je complète.

Un riche ... a appris à ses ... que le ... est un

Nous écoutons pour comprendre la légende



Pré-écoute

Nous allons écouter une histoire qui parle de personnages et de faits légendaires.

- 1- Connaissez-vous des histoires légendaires d'Algérie ou d'autres pays ?
- 2- Quels sont les personnages légendaires que vous connaissez ?
- 3- Qu'est ce qui les a rendus légendaires ?

1. Je lis les questions, j'écoute l'histoire, puis je réponds.



1^{ère} écoute

- 1- Que raconte-t-on dans cette histoire ?
- 2- Quels sont les personnages de ce récit ?

2. J'écoute, je comprends et je réponds.



2^{ème} écoute

- 1- Le héros de cette légende est :
 a) Le bey Salah b) le corbeau (ghrab)
 c) Sidi M'Hammed d) Sidi Ahmed.
- 2- Il décida de garder pour lui cette précieuse poudre. **Précieuse** veut dire :
 a) chère b) dangereuse c) ordinaire
- 3- Le bey Salah décida de faire disparaître Sidi M'Hammed. Pourquoi ?

3. J'écoute une dernière fois et je complète.

Le bey Salah accepta le vœu de En son honneur, il construisit une près de



3^{ème} écoute

- 1- Que fit alors le bey Salah ?
- 2- **Choisis la bonne réponse :**
 - On jeta Sidi M'Hammed
 a) du haut d'un rocher b) du haut d'une tour
 c) du haut d'un kef d) du haut d'un arbre
- 3- Est-ce que Sidi M'Hammed est mort ? Pourquoi ?



4^{ème} écoute

- 1- Que demanda Sidi M'Hammed au bey après lui avoir montré ses pouvoirs de magicien ?
- 2- Que fit le bey à la fin ?
- 3- Qu'auriez-vous fait à la place de Sidi M'Hammed ?

Nous écoutons pour comprendre la légende



Pré-écoute

Aujourd'hui, nous allons parler d'un lieu merveilleux : le Sahara.

- 1- Connaissez-vous le Sahara ?
- 2- Où se trouve cette région ?
- 3- Savez-vous ce que dit la légende de ce lieu fantastique ?

Écoutons cette histoire et découvrons ensemble ce qui a fait du Sahara un lieu légendaire.

1. Je lis les questions, j'écoute la légende, puis je réponds.



1^{ère} écoute

- 1- Où se déroule cette histoire ?
- 2- De qui et de quoi parle-t-on ?

2. J'écoute, je comprends et je réponds.



2^{ème} écoute

- 1- Choisis la bonne réponse. Autrefois, la terre était :
 - a) un grand jardin b) un immense océan
 - c) un petit lac d) un simple village
- 2- Qu'est-ce qu'il y avait à cette époque ?
- 3- Les hommes étaient :
 - a) francs c) loyaux
 - c) tristes d) jaloux



3^{ème} écoute

- 1- « Quelqu'un dit un mensonge. »

Cette expression veut dire :

- a) Quelqu'un a volé.
- b) Quelqu'un a menti.
- c) Quelqu'un a chanté.
- d) Quelqu'un a crié.

- 2- Un jour, on entendit une voix. Comment était-elle ? Que dit-elle ?



4^{ème} écoute

- 1- Qu'est-ce que les hommes ont fait en entendant cette voix ?
- 2- Les gens commençaient à mentir. Que s'est-il passé alors ?
- 3- Ce n'est pas bien de mentir. Pourquoi ?

3. J'écoute une dernière fois et je complète.

Une ancienne raconte qu'autrefois, la terre était un immense A cette époque, tous les hommes étaient et si bien que le mot n'existait pas.

Textes-supports de la compréhension orale

Pojet 1 séquence 1

La vache et le chien

Il était une fois, du temps où les animaux parlaient, une vache qui a rencontré un chien à la sortie d'une ferme. Ils se sont mis à bavarder et dans le cours de la discussion, la vache se vanta de pouvoir voler. Soudain, elle se dressa et dit au chien qui n'avait pas l'air d'y croire.

« Regarde, alors, si tu en doutes ! »

Elle monta sur un remblai et sauta vers le ciel. Mais, comme elle était assez lourde, elle n'est pas restée longtemps dans les airs. Elle est retombée à terre comme un sac de patates. Dans sa chute, hélas, elle s'est cassé tant de dents que le goût des vols lui a passé pour le restant de ses jours.

C'est depuis lors, dit-on, que la mâchoire supérieure de la vache est dépourvue de dents.

Le chien, qui avait tout vu, s'est mis à rire, si bien et si fort qu'il s'est réellement ouvert la mâchoire jusqu'aux oreilles. Et c'est depuis ce jour que le chien a la gueule fendue d'une oreille à l'autre.

D'après Contes arabes, Ed. GRUND Paris

Pojet 1 séquence 2

La fille du pêcheur

Il était une fois, un pauvre pêcheur qui avait une fille très intelligente. Ils habitaient une petite cabane et mangeaient rarement à leur faim.

Un jour, le roi annonça qu'il voulait se marier et qu'il épouserait celle qui réussirait à une grande épreuve. Intéressée, la fille du pêcheur en parla à son père qui se rendit aussitôt au château. Il annonça au roi que sa fille allait passer cette épreuve. Le roi regarda le pêcheur avec pitié et lui dit :

« Il faut que ta fille vienne demain ni à cheval ni à pied ni avec un cadeau ni sans cadeau. Si elle ne fait pas exactement ce que j'ai dit, tu ne la retrouveras plus. »

Le pêcheur rentra chez lui très triste mais sa fille le reconforta. Le lendemain, elle attrapa un oiseau et le mit dans une assiette qu'elle couvrit d'une autre. Elle monta ensuite sur le dos d'une chèvre et se mit en route vers le palais. En arrivant, elle se présenta devant le roi qui lui demanda vite ce cadeau qui n'était pas un cadeau. La fille lui tendit les deux assiettes. Le roi souleva l'assiette du dessus et l'oiseau s'envola comme une flèche. Surpris, le roi trébucha et laissa tomber les deux assiettes qui se cassèrent en morceaux.

Finalement, le roi, très reconnaissant, épousa la fille du pêcheur. Ils vécurent longtemps dans le bonheur.

Conte populaire roumain

Pojet 1 séquence 3

Le pêcheur et sa femme

Il était une fois, un vieux pêcheur qui vivait avec sa femme à la campagne. Ils habitaient dans une pauvre cabane.

Un jour, le pêcheur attrapa une carpe. Celle-ci lui proposa un marché.

– Si tu me remets à l'eau, tu auras tout ce que tu voudras.

– Affaire conclue, répondit le vieux.

Arrivé à la maison, le pêcheur conta l'aventure à sa femme. Elle demanda une maison. L'homme retourna au lac et présenta le souhait de son épouse. La carpe exauça ce souhait. Quelques mois plus tard, la femme qui avait goûté à la richesse voulut habiter une grande villa. Et la carpe exauça encore une fois ce souhait. Elle voulut ensuite habiter un château et être la reine. La carpe accepta de nouveau.

La femme resta de longs mois sans rien demander mais un jour elle envoya son mari voir la carpe car elle désirait habiter la lune. Le vieux obéit et alla aussitôt voir la carpe qui, cette fois, très fâchée, fit une grimace et disparut. C'est ainsi que le pêcheur et sa femme se retrouvèrent dans leur pauvre vieille petite cabane.

Contes d'Algérie

Pojet 2 séquence 1

Le Laboureur et ses Enfants

Travaillez, prenez de la peine :
C'est le fonds qui manque le moins.
Un riche Laboureur, sentant sa mort prochaine,
Fit venir ses enfants, leur parla sans témoins.
Gardez-vous, leur dit-il, de vendre l'héritage
Que nous ont laissé nos parents.
Un trésor est caché dedans.
Je ne sais pas l'endroit ; mais un peu de courage
Vous le fera trouver, vous en viendrez à bout.
Remuez votre champ dès qu'on aura fait l'Oût.
Creusez, fouillez, bêchez ; ne laissez nulle place
Où la main ne passe et repasse.
Le père mort, les fils vous retournent le champ
Deçà, delà, partout ; si bien qu'au bout de l'an
Il en rapporta davantage.
D'argent, point de caché. Mais le père fut sage
De leur montrer avant sa mort
Que le travail est un trésor.

Jean de La Fontaine

Pojet 2 séquence 2

L'âne et le chien

Un jour de grande chaleur, un homme part en voyage accompagné de son chien et de son âne.
A midi, il se repose et s'endort. L'âne pénètre dans un terrain et se met à brouter de l'herbe.
Le chien dit à l'âne :
« J'ai faim et je veux manger. Baisse la tête afin que je tire mon repas du panier accroché à ton cou.
L'âne refuse et lui dit :
- Attends que notre maître se réveille, il te donnera ta part. »
Le chien, déçu par le comportement de l'âne, va se reposer près de son maître.
Soudain, un gros loup apparaît. L'âne appelle le chien à son secours. Le chien lui dit :
« Je ne peux pas te protéger sans la permission de mon maître, attendons son réveil. »
Le loup dévora l'âne. Tel fut le prix de celui qui refuse d'apporter à temps son aide aux autres.

D'après la fable Kalila Wa Dimna d'Ibn Al Muqaffa

Pojet 3 séquence 1

La légende de Sidi M'Hammed El Ghrab

On raconte une légende dont Sidi-M'Hammed-el-Ghrab fut le héros. Il y a longtemps, sous le règne de Salah-bey, dans le constantinois, un forgeron appelé Sidi M'Hammed réussit à se procurer de la poudre d'or. Quand le bey Salah apprit cette nouvelle, il décida de garder pour lui cette précieuse poudre et résolut de faire disparaître le gênant Sidi M'Hammed. Enfermé dans un sac, il le fit jeter du haut du Kef Chekara mais au même moment, on vit sortir du sac, un corbeau qui se sauva d'un vol rapide :

C'était Sidi-M'Hammed qui, par magie, avait réussi à se transformer en corbeau (ghrab).

Le bey apprit vite la transformation de Sidi M'Hammed en corbeau. Il le fit venir aussitôt dans son palais et lui demanda de lui démontrer sa puissance de magicien. Sidi-M'Hammed toucha le bey de sa baguette et le transforma en femme et, quelques instants après, le bey reprit son état d'homme.

Emmerveillé, Salah-bey reconnut alors le pouvoir, la sagesse, et la science de Sidi-M'Hammed. Il lui demanda ce qu'il désirait. Sidi M'Hammed lui formula un seul désir : ne plus payer d'impôt.

Le bey accorda volontiers ce vœu. En plus, il construisit, en l'honneur de Sid-M'Hammed, une mosquée près de Constantine.

D'après Achille ROBERT, *Études algériennes et tunisiennes*, (1900)

Pojet 3 séquence 2

Le Sahara

Une ancienne légende raconte qu'autrefois, la terre était un immense jardin avec de grands palmiers, des fleurs parfumées et des oiseaux dont le chant inondait le paysage verdoyant. A cette époque, tous les hommes étaient loyaux et francs si bien que le mot mensonge n'existait pas.

Un jour, quelqu'un dit un mensonge : tout petit, oui, mais cela mit fin à cette belle époque car le jour même, on entendit une voix mystérieuse dire :

« Chaque fois que vous mentirez, je jeterai un grain de sable sur le monde. » Les hommes haussèrent les épaules et se mirent à plaisanter : « Un grain de sable, il ne se voit même pas. »

Et pourtant, de mensonge en mensonge, petit à petit, le Sahara s'installait confortablement avec quelques traces tout de même de l'ancien jardin.

Heureusement qu'il y a des hommes qui ne mentent pas !

Légende des Touareg



Résumé :

La présente étude porte sur la performance des compétences de l'oral dans les manuels scolaires. Ce travail s'inscrit dans le domaine didactique de l'oral et précisément la compréhension et la production orale chez les apprenants 2AM comme une compétence principale pour arriver à comprendre et s'exprimer oralement dans une situation de communication en s'appuyant sur les moyens didactiques pour faciliter la tâche. En adoptant une méthode descriptive et analytique, nous avons choisi le manuel scolaire de 2^{ème} année moyenne deuxième génération pour voir la méthode adaptée dans l'enseignement/apprentissage de l'oral et produire une nouvelle méthode d'apprentissage qui focalise sur les supports audiovisuels.

Mots clés : performance- compréhension et production orale- le manuel scolaire de 2AM- nouvelle méthode- supports audiovisuels-

Abstract :

This study focuses on the performance of oral skills in textbooks. This work is part of the didactic field of oral and precisely oral comprehension and production among 2AM learners as a main skill to be able to understand and express oneself orally in a communication situation by relying on the means tutorials to facilitate the task. By adopting a descriptive and analytical method, we chose the second-generation middle year textbook to see the method adapted in the teaching / learning of oral and produce a new learning method that focuses on audiovisual media.

Keyword : performance- oral comprehension and production- the 2AM textbook- new method- audiovisual supports